

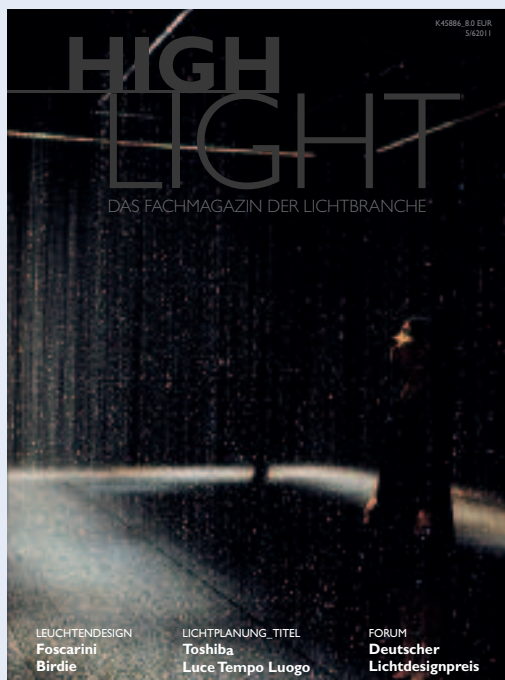
# HIGH LIGHT

DAS FACHMAGAZIN DER LICHTBRANCHE

LEUCHTENDESIGN  
**Foscarini**  
**Birdie**

LICHTPLANUNG\_TITEL  
**Toshiba**  
**Luce Tempo Luogo**

FORUM  
**Deutscher**  
**Lichtdesign-Preis**



## Jetzt einen neuen HIGHLIGHT-Abonnenten werben und eine tolle Prämie erhalten!

6 x im Jahr  
**HIGHLIGHT** – Das Fachmagazin der Lichtbranche  
 inkl. **HIGHLIGHT Kompakt**, dem Newsletter für  
 Abonnenten und dazu zwei Ausgaben  
**LightEvent & Architecture**

**Ja**, ich möchte HIGHLIGHT als Neukunde für mindestens ein Jahr abonnieren.  
 Bitte senden Sie mir ab der nächsterreichbaren Ausgabe mein persönliches Exemplar  
 und dazu HIGHLIGHT Kompakt, die Beilage für Abonnenten.

Abonnementspreis inkl. MwSt. für ein Jahr/sechs Ausgaben:  
 € 45,- plus € 8,- Versand (Ausland € 20,- Versand).

### Abonnent

\_\_\_\_\_  
 Firma

\_\_\_\_\_  
 Ansprechpartner

\_\_\_\_\_  
 Straße / Postfach

\_\_\_\_\_  
 PLZ / Ort

\_\_\_\_\_  
 Land

\_\_\_\_\_  
 Tel. / Fax

\_\_\_\_\_  
 Datum / 1. Unterschrift

Widerrufgarantie:  
 Ich bin darüber informiert, dass ich diese Vereinbarung innerhalb von 14 Tagen  
 schriftlich beim HIGHLIGHT-Leserservice, Postfach 1038, 59598 Rüthen, widerrufen  
 kann. Zur Wahrung der Frist genügt die rechtzeitige Absendung des Widerrufs.  
 Dies bestätige ich durch meine zweite Unterschrift.

\_\_\_\_\_  
 Datum / 2. Unterschrift

Zahlungswunsch:

VISA/MASTERCARD  
 Kartennr.: \_\_\_\_\_ 3-stelliger CVV-Code:  
 gültig bis: \_\_\_\_\_

BANKEINZUG  
 Konto \_\_\_\_\_  
 BLZ \_\_\_\_\_  
 Institut \_\_\_\_\_

RECHNUNG

### Werber

\_\_\_\_\_  
 Firma

\_\_\_\_\_  
 Ansprechpartner

\_\_\_\_\_  
 Straße / Postfach

\_\_\_\_\_  
 PLZ / Ort

\_\_\_\_\_  
 Land

\_\_\_\_\_  
 Tel. / Fax

### kostenlos für einen neuen Abonnenten:



- JAPANMESSER-SET:  
 QUALITÄTS-SANTOKU-  
 MESSER, SCHÄRFSTEIN  
 UND ANLEITUNG**



- FÜLLFEDERHALTER FLASH  
 VON CERUTTI 1881  
 IN GESCHENKVERPACKUNG**



- ROLLERBALL FLASH  
 VON CERUTTI 1881  
 IN GESCHENKVERPACKUNG**

**Ausschneiden oder kopieren und ...**

**... per Fax an 0 29 52 / 97 59 201 ... per Post an HIGHLIGHT-Leserservice, Postfach 1038, 59598 Rüthen**





## EDITORIAL

### Der erste Schritt

Anfang Mai war es soweit, die ersten Preisträger des Deutschen Lichtdesign-Preises wurden ausgezeichnet. Im gut besetzten Saal des Maritim in Köln sahen Lichtplaner, Architekten, Vertreter der Lichtindustrie und weitere Lichtinteressierte, welche Projekte die Jury in ihrer intensiven Arbeit für diese Premiere ausgewählt haben. Viele der Teilnehmer, auch einige der Laudatoren, betonten, wie wichtig es ist, einen solchen Preis zu haben – ein guter Ansporn für die Organisatoren für die kommenden Jahre. Ich bin jedenfalls guter Dinge, dass die hohe Qualität der Einreichungen und die thematische Breite der eingereichten Projekte auch in den kommenden Wettbewerben weiter sichtbar sein wird.

Sichtbar wird dadurch vor allem, wie wichtig das Lichtdesign inzwischen für eine gute Architektur ist, und das in aller Breite der Anwendungen. Selbst im manchmal allzu schnöden Industriebau wird das Nachdenken über Licht mit guter Gestaltung und nicht zuletzt niedrigen Betriebskosten belohnt. Gute Beispiele dafür sind in den Projekten dieser Ausgabe zu sehen. Die Unterstützung der Sponsoren für den Deutschen Lichtdesign-Preis hat dabei nicht nur einen guten Wettbewerb und würdige Sieger ermöglicht, sondern auch ein neues Branchentreffen, bei dem sich alle Beteiligten in angenehmer Atmosphäre austauschen konnten, einmal ganz abseits von den sonst üblichen Terminzwängen.

Viele weitere solcher Gelegenheiten wünscht

Markus Helle

## 04 SPOTLIGHTS

- 04 Info – Telegramm der Branche

## 10 LICHTPLANUNG

- 10 Standorttreu – Loewe, Kronach  
 16 Zukunftsfähige Logistik – IDV, Frankfurt  
 22 Immer im Dienst – Bergwachtzentrum, Bad Tölz  
 28 Produktion mit Nachhaltigkeit – Rüschenbaum, Arnsberg  
 34 Modernes Beispiel – Dental Inn, Viernheim



## 40 INTERVIEW

- Den Wandel gestalten  
 Dietmar Zembrot, Geschäftsführer Trilux Gruppe



## 44 LEUCHTENDESIGN

- 44 TITEL: Licht, Zeit Ort – Toshiba  
 48 Wohnlichkeit prämiert – Regent  
 50 Transparenz im Detail – A.A.G. Stucchi  
 52 Elegant im Shop – Zumtobel  
 54 Level erreicht – Tobias Grau  
 56 Leicht und vertraut  
 58 Langes Leben



## 60 FORUM

- 60 50 Jahre Trends in Mailand – EuroLuce 2011  
 67 REVIEW – Der Deutsche Lichtdesign-Preis 2011  
 99 Kosteneffektive Umrüstung in Nagold  
 104 Module und LED-Arrays  
 110 Erfolgreich für den Wohnraum – Lichtwoche 2011  
 114 Wissen zum Licht  
 116 Das Netzwerk erweitern – Furnitures-Contacts  
 118 Über den Tellerrand – ZOW 2011  
 120 Nächste Generation – Gira  
 121 Neue Produkte und Systeme



## RUBRIKEN

- 03 Editorial  
 03 Inhalt  
 124 Marktplatz  
 129 Adressen  
 130 Impressum  
 130 Vorschau



## MODERNES BEISPIEL

### DENTAL INN

**Kaum etwas unterliegt so vielen Veränderungen wie das Gesundheitswesen. Auf der einen Seite wird mit Kostensenkungsmaßnahmen und Sparzwängen gearbeitet, auf der anderen Seite aber machen neue Erkenntnisse zum Beispiel über die Wirkungsweise des Lichts am Menschen neue Gestaltungsansätze notwendig. Ein Beispiel für eine Zahnarztpraxis, die einen komplett neuen Weg geht, ist das Dental Inn in Viernheim, das von Peter Stasek gestaltet wurde.**



Die Gestaltung geht weg von einer medizinischen Atmosphäre hin zu sehr wohnlichen Elementen, schafft es aber auch, die hohe Professionalität der spezialisierten Praxis zu vermitteln.

Das Projekt Dental Inn wurde von Architekt Peter Stasek als eine zahnärztliche Einrichtung in Form einer therapeutischen Lounge für Zahnschönheit entworfen. Das

Projekt stellt ein neues innenarchitektonisches Konzept für Zahnarztpraxen unter dem Motto „heilende Wirkung von organischen Formen und Naturstrukturen“ dar und wurde speziell für Dr. Bergmann, einem international anerkannten Implantologen, entwickelt. Neben ästhetischen Zahnbehandlungen wie etwa Verblendungen oder Bleachings werden hier von Dr. Bergmann und seinem Team zum Beispiel auch Symposien über Implantologie für eine Vielzahl von jungen Zahnärzten aus Europa, Asien und Afrika abgehalten.

Die Gesamtfläche der Praxis beträgt 300 m<sup>2</sup> und ist in sechs Behandlungsräume, einen Sterilisationsraum, einen Konferenzraum, eine Patientenlounge und eine multifunktionale Insel in der Praxismitte



▽ Pendelleuchte Mercury von Artemide schafft organische Formen auch bei der Beleuchtung. Die Wartelounge schafft es, einen sterilen Eindruck zu vermeiden.

Fotos: Stefan Blume, Worms



ZENARO STREET LIGHTS    ZENARO OFFICE LIGHTS    ZENARO INDUSTRIAL LIGHTS    ZENARO LIFESTYLE LIGHTS    ZENARO RETROFITS    ZENARO ACCESSORIES



DOLPHIN



SOLERA™ AL



SOLERA™ RW



SOLERA™ CL

## ZUKUNFT BELEUCHTEN.

Mit POWER LED Technologie.

Bei der Außenbeleuchtung, etwa von Straßen und Außenflächen, liegen die Vorteile der LED Technik auf der Hand. Für Städte und Kommunen stehen vor allem die niedrigen Energie- und Wartungskosten im Vordergrund. Darüber hinaus gibt es aber noch viel mehr, das für LED spricht: Klar definierbare Leuchtwinkel minimieren Streulicht und Lichtverschmutzung. Licht ist wirklich nur dort, wo es gebraucht wird.

Jetzt mehr zum Licht von morgen:  
[www.zenarolighting.com](http://www.zenarolighting.com)







# MENSCH

aufgeteilt. Diese Insel beinhaltet Funktionen wie den Empfangstresen mit zusätzlicher Besucher-Bartheke, den Röntgenraum, Back-Office und Teeküche.

Die organisch geformte Insel umgeben von transparenten Glaswänden bringt den zentralen Aufmerksamkeitspunkt für den Innenraum. Die um sie platzierten Glaswände bilden den geometrischen Gegenpol und zeichnen sich durch einen monochromen Aufdruck des Viernheimer Waldes ab. Diese

natürliche alles umfassende Baumstruktur schafft das eigentliche Rückgrat der Praxisgestaltung und kann positiv auf das Gemüt der Patienten einwirken. Zu weiteren bezeichnenden Merkmalen des Innenraumes zählt die Gestaltung des Bodenbelages, für welchen eine selbst nivellierende aus mehreren Farbkomponenten zusammengesetzte Masse verwendet wurde. Die erzeugte Bodenfläche ist kontinuierlich und fugenlos und stellt durch die organischen freihändig

gezogenen Muster eine Hommage an eine Waldlichtung dar.

Einen weiteren charakterisierenden Zug der Innenraumgestaltung für das Dental Inn bildet die Verschmelzung des Farb- und Lichtkonzeptes. Die gesamte Farbpalette von Wänden, Boden und der Decke basiert auf dem Einsatz von Unfarben (hier wurden ausschließlich nur Weiß, Anthrazit und Grautöne verwendet). Ergänzend dazu erscheinen alle Dental-Möbel in einem Silber-

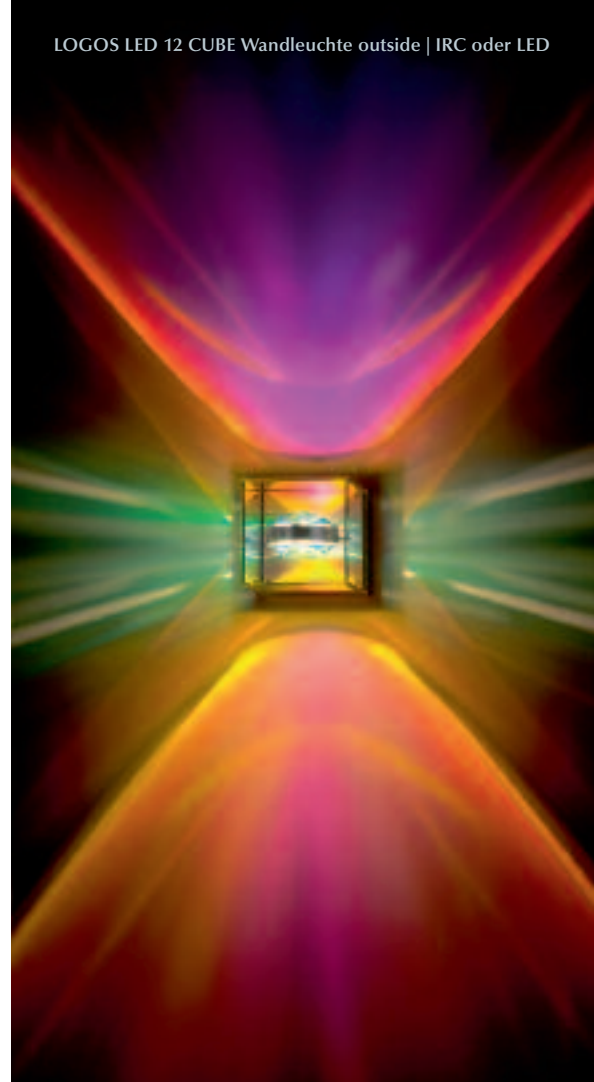
◁ Die Behandlungsräume sind um den zentralen Empfangsbereich angeordnet. Die Jet-Leuchten von Molto Luce schaffen eine Linienführung auch in der Decke.





Grau-Ton. Das Lichtkonzept vom Licht-Team aus Speyer beinhaltet somit nicht nur die Grundbeleuchtung der Räume und die Beleuchtung der Arbeitsplätze, sondern bringt auch die LED-Illumination der weißen Insel mit programmierbaren Farbszenarien vor dem grau-weißen Hintergrund des umgebenden Gesamtinterieurs. Hierzu kommt noch das Orange aus dem Dental Inn Logo in Form von Kleinmöbeln und in der Arbeitsbekleidung des Personals.

△ Die Multifunktionale Insel im Zentrum des Dental Inn beherbergt neben Empfangstheke auch den Röntgenraum und Büroarbeitsplätze.



LOGOS LED 12

LICHT PUR

BY

**LICHTMANUFAKTUR**

[WWW.LICHTMANUFAKTUR.DE](http://WWW.LICHTMANUFAKTUR.DE)







◁ In der Version für effiziente T5-Lampen werden die Jet-Leuchten von Molto Luce in der gesamten Praxis eingesetzt.

▽ Trotz einer innovativen, eher wohnlichen Gestaltung wird auch der notwendige Eindruck von Professionalität und moderner Technik im Dental Inn vermittelt.

den Elementen an der Decke. Durch ihre in die Decke integrierte Form wirken sie nicht als Fremdkörper, sondern als Teil eines aufgeräumten Deckenbildes.

Klassische Wartebereiche sucht man hier vergebens, es gibt anstatt dessen eine Lounge, die sich durch eine eher wohnlich angelegte Innenarchitektur auszeichnet. Hochwertige Möblierung von USM Haller, Vitra und La Palma wird durch Leuchten von Artemide genauso hochwertig ergänzt. Neben einer übergroßen Tolomeo in Stehleuchtenversion bietet vor allem die Pendelleuchte Mercury aus der Feder von Ross Lovegrove einen optischen Reiz mit zum Gesamtentwurf passenden organischen Formen. Trotz auch hier zurückhaltender Farbgebung bekommt der Kunde nicht den Eindruck, den eine Zahnarztpraxis alter Schule vermitteln würde.

Als eine den Entwurf ergänzende Maßnahme wurde ein Beschallungskonzept für alle Behandlungsräume, den Konferenzraum und die Lounge entwickelt. Es wurde ein Musik- und Video-Surrounding-Hintergrund kreiert, welcher als eine unikatige Darbietung für das Relax-Gefühl von Patienten und der Mitarbeiter der Praxis sorgen soll. Die Lautsprecher für das Audio-System wurden über eine speziell dafür entwickelte Lösung in das rahmenlose Einbaugeschloß der Spotlight-Serie Jet von Molto Luce, die auch hier verwendet wurden, eingepasst. Die von Serge und Robert Cornelissen entwickelte Serie bietet weiche Konturen, die sich gut in das Konzept des Dental Inn integrieren. Das System hat Lichtplaner Stefan Möller dabei die Möglichkeit geboten, auch verschiedene Leuchtmittel einzusetzen. So werden die Leuchten des Typs Jet 2 für T5-Leuchstofflampen, die in den Flurzonen und den Behandlungsräumen eingesetzt sind, mit ihrer langgestreckten Form zu raumbilden-





# HIGHLIGHT

JULI/AUGUST 2011

## ERSCHEINT MIT FOLGENDEN THEMEN:



◁ Licht im Hotel sorgt für Wohlbefinden und ist gleichzeitig auch entscheidend für das Bild, welches der Gast nach seinem Aufenthalt mitnimmt. Wir zeigen verschiedene Beispiele, wie man das Licht im Hotel passend gestalten kann.

Ein weiterer Schwerpunkt ist der Fortschritt der LED-Technik, zu der wir einen Update-Artikel bringen.

### PLANUNG

Licht im Hotel

### REVIEW

Lightfair Philadelphia

### TECHNIK

LED-Update

## INSERENTENVERZEICHNIS

## SEITE

Alanod, Ennepetal	05
Artemide, Fröndenberg	02. US
Bolichwerke, Östringen-Odenheim	125
BöSha, Rütthen	57
Brumberg, Sundern	31
Delight, Herne	37/Beilage
Delta Line+Light, Übach-Palenberg	29
Eiko Europe, Jockgrim	55
EMS, Bornheim	126
EPOC Messe Frankfurt, Dubai/Light ME	47
Erco, Lüdenscheid	63
Ilumetrix, Meschede	124
Insta, Lüdenscheid	13
Konica Minolta, Dietikon	107
Luger Research, Bregenz	123
M+R Multitronik, Lübeck	124
Ost-West-Partner/Interlight Moskau	33
Oligo, Hennef	65
Philips, Hamburg	04. US, 103
Reutlinger, Frankfurt	07
RLF2011, Shanghai	47
Rüschenbaum, Arnsberg	40
Samsung, Frankfurt	25
Seoul Semiconductor, München	53
SLV, Übach-Palenberg	21
Steng Licht, Stuttgart	08, 09
Strategies in Light Europe	51
Stucchi/Zeno Zanini, Hannover	39
Waldmann, VS-Villingen	11
Zenaro, Kamp-Lintfort	35
Zumtobel, Lemgo	19

## IMPRESSUM

### VERLAG

HIGHLIGHT Verlagsgesellschaft mbH  
Braigasse 2  
D-59602 Rütthen  
Telefon: 0 29 52 - 97 59 200  
Telefax: 0 29 52 - 97 59 201  
info@highlight-verlag.de  
www.highlight-verlag.de

### HERAUSGEBER

HIGHLIGHT Verlagsgesellschaft mbH,  
D-59602 Rütthen

### REDAKTION

Dipl.-Kfm. Markus Helle (ViSdP)  
Jens Dumschat  
Dipl.-Ing. Torsten Cramer  
Dipl.-Ing. Ursula Sandner (ständige freie Mitarbeiterin)

### MARKETING UND ANZEIGEN

Markus Helle (verantwortlich für den Anzeigenteil)  
Jutta Füsler

### VERTRIEB

Jens Dumschat

### DTP UND LAYOUT

Redaktion HIGHLIGHT  
Jocelyn Blome

### GRAFISCHES KONZEPT

08/16 quergedacht GbR – info@quergedacht.com

### DRUCK

Kunst- und Werbedruck, Bad Oeynhausen

### VERLAGS- UND ANZEIGEN-REPRÄSENTANTEN

Region Baden-Württemberg, Saarland, Südpfalz  
Verlagsbüro G. Fahr, Marktplatz 10, 72654 Neckartenzlingen,  
Postfach 27, 72650 Neckartenzlingen,  
Tel.: 0 71 27 - 30 84/85, Fax: 0 71 27 - 2 14 78

### BeNeLux

John Tindall  
Avenue des Alouettes 33, BE-1428 Lillois-Witterzée  
Tel. + Fax: +32 - 67 - 55 44 37

### ANZEIGENPREISLISTE

Gültig Nr. 18 vom 1.9.2010  
Nachdruck (auch auszugsweise), Vervielfältigungen jeder Art bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Verlages.  
Fremdbeiträge, die mit Namen des Verfassers gezeichnet sind, geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.  
Für unverlangt eingesandte Manuskripte wird keine Haftung übernommen.  
Die Redaktion behält sich vor, Leserbriefe oder andere Beiträge evtl. gekürzt zu veröffentlichen oder zu zitieren.

### BEZUGSPREIS

Jährlich 45,- € inkl. MwSt. zzgl. 8,- € Versandgebühr (Ausland 20,- €). Studierende erhalten gegen Vorlage einer gültigen Immatrikulationsbescheinigung eine Ermäßigung von 30 %. HIGHLIGHT erscheint 6x jährlich.  
Für Mitglieder der LTGR – Lichttechnische Gesellschaft des Ruhrgebietes e.V. und des Vereins zur Förderung des Museums für Licht und Beleuchtung e.V. ist der Bezugspreis im Mitgliedsbeitrag enthalten.

### GESCHÄFTSBEDINGUNGEN FÜR ABONNEMENTS

- 1 Eigentumsvorbehalt gem. § 455 BGB bis zur Bezahlung aller Ansprüche aus laufender Geschäftsverbindung.
- 2 Kostenlose Nachlieferung in Verlust geratener Hefte oder Bücher kann nicht erfolgen.
- 3 Für beschädigt eingehende Sendungen sind Schadensersatzansprüche beim Anlieferer (Post, Bahn, Kommissionär usw.) geltend zu machen.
- 4 Abonnements, die nicht 3 Monate vor Ablauf des Abonnementjahres gekündigt werden, verlängern sich jeweils um ein weiteres Jahr.
- 5 Der jeweils gültige Abonnementpreis ist in jeder HIGHLIGHT-Ausgabe dem Impressum zu entnehmen. Zahlung: rein netto; Erfüllungsort und Gerichtsstand Warstein.

[www.shop.highlight-verlag.de](http://www.shop.highlight-verlag.de)  
[www.highlight-web.de](http://www.highlight-web.de)